

C-212

Second Session, Thirty-seventh Parliament,
51 Elizabeth II, 2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-212

An Act respecting user fees

First reading, October 7, 2002

MR. CULLEN

C-212

Deuxième session, trente-septième législature,
51 Elizabeth II, 2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-212

Loi concernant les frais d'utilisation

Première lecture le 7 octobre 2002

M. CULLEN

SUMMARY

This enactment provides for parliamentary scrutiny and approval of user fees set by federal public authorities. It also provides for greater transparency in the cost recovery and fee setting activities of those authorities, by requiring them to engage in a participatory consultation with clients and other service users before introducing or amending those fees.

SOMMAIRE

Le texte soumet à l'examen et à l'approbation du Parlement les frais d'utilisation imposés par les autorités publiques fédérales. Il assure également une plus grande transparence dans l'exercice de leurs activités de recouvrement des coûts et d'établissement des frais en exigeant des consultations participatives auprès des clients et autres bénéficiaires des services avant l'établissement ou la modification des frais d'utilisation.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-212

PROJET DE LOI C-212

An Act respecting user fees

Loi concernant les frais d'utilisation

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *User Fees Act*. 5

1. *Loi sur les frais d'utilisation*. 5

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. 5 Définitions

“Committee”
« comité »

“Committee” means the Standing Committee of the House of Commons appointed by the House to deal with matters relating to user fees. 10

« comité » Le comité permanent de la Chambre des communes désigné par celle-ci pour étudier les questions liées aux frais d'utilisation. 10

« comité »
“Committee”

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the minister responsible for the regulating authority.

« frais d'utilisation » Frais ou droits exigés pour la prestation d'un service, la mise à disposition d'une installation ou la délivrance d'une autorisation, d'un permis ou d'une licence sous le régime d'une loi fédérale, qui sont payables et établis en vertu des pouvoirs conférés par cette loi. 10

« frais d'utilisation »
“user fee”

“OECD Country”
« pays de l'OCDE »

“OECD Country” means a country which is member of the Organization for Economic Co-operation and Development. 15

« ministre » Le ministre responsable de l'organisme de réglementation. 10

« ministre »
“Minister”

“regulating authority”
« organisme de réglementation »

“regulating authority” means a department, agency, board, Crown corporation, commission, or any other body that has the power to fix a user fee or a cost recovery charge under the authority of an Act of Parliament. 20

« organisme de réglementation » Ministère, agence, conseil, office, commission, société d'État ou tout autre organisme qui a le pouvoir, en vertu d'une loi fédérale, d'imposer des frais d'utilisation ou des droits pour le recouvrement des coûts. 20

« organisme de réglementation »
“regulating authority”

“user fee”
« frais d'utilisation »

“user fee” means a fee, charge or levy for a service, facility, authorization, permit or licence provided under the authority of an Act of Parliament, payable and fixed pursuant to that authority. 25

« pays de l'OCDE » Pays membre de l'Organisation de coopération et de développement économiques. 25

« pays de l'OCDE »
“OECD Country”

APPLICATION

Fees

3. (1) This Act applies to all fees fixed by a regulating authority, including those fixed by a department within the meaning of section 2 of the *Financial Administration Act*.

Inter-departmental fees

(2) This Act does not apply to a fee set by one department, agency, board, Crown corporation, commission or other body of the Government of Canada that is charged to another body of the same government.

APPLICATION

Frais

3. (1) La présente loi s'applique aux frais imposés par un organisme de réglementation, y compris un ministère au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Frais interministériels

(2) Sont soustraits à l'application de la présente loi les frais qu'un ministère, une agence, un conseil, un office, une commission, une société d'État ou tout autre organisme du gouvernement du Canada impose à un autre organisme du même gouvernement.

CONSULTATION REQUIREMENTS

Preconditions

4. (1) Before a regulating authority fixes, increases, expands the application of or increases the duration of a user fee, it must

(a) take reasonable measures to notify clients, and other regulating authorities with a similar clientele of the user fee proposed to be fixed, increased, expanded in application or increased in duration;

(b) give all clients or service users a reasonable opportunity to provide ideas or proposals for ways to improve the services to which the user fee relates;

(c) conduct an impact assessment to identify relevant factors, and take into account its findings in a decision to fix or change the user fee;

(d) explain to clients clearly how the user fee is determined and identify the cost and revenue elements of the user fee; and

(e) establish an independent dispute resolution process to address a complaint or grievance submitted by a client regarding the user fee or change.

CONSULTATION OBLIGATOIRE

4. (1) Avant d'établir ou d'augmenter les frais d'utilisation, d'en élargir l'application ou d'en prolonger la durée d'application, l'organisme de réglementation doit :

a) prendre des mesures raisonnables pour aviser de la décision projetée les clients et les autres organismes de réglementation qui ont des clients semblables;

b) donner aux clients ou aux bénéficiaires des services la possibilité de présenter des suggestions ou des propositions sur les façons d'améliorer les services auxquels les frais d'utilisation s'appliquent;

c) mener une étude d'impact afin de déterminer les facteurs pertinents et prendre en considération les conclusions de cette étude dans sa décision d'établir ou de modifier les frais d'utilisation;

d) expliquer clairement aux clients la façon dont les frais d'utilisation sont établis et indiquer les composantes de coût et de recette;

e) établir un processus indépendant de règlement des différends pour le traitement des plaintes ou des griefs déposés par les clients au sujet des frais d'utilisation ou de leur modification.

Conditions préalables

Tabling of proposal

(2) In addition to subsection (1), the Minister must table a proposal in the House of Commons

(a) explaining in respect of what service, facility, authorization, permit or licence the user fee is being proposed;

(2) En plus des mesures exigées au paragraphe (1), le ministre doit déposer devant la Chambre des communes une proposition qui contient les renseignements suivants :

a) une description du service, de l'installation, de l'autorisation, du permis ou de la licence auxquels les frais d'utilisation proposés s'appliquent;

Dépôt d'une proposition

45

	(b) stating the reason for any proposed change in user fee rate;	b) les raisons de la modification proposée des frais d'utilisation;	
	(c) outlining what performance standard is being proposed, as well as the actual performance level that has been reached; and 5	c) un aperçu de la norme de rendement proposée ainsi que du niveau de rendement déjà atteint; 5	
	(d) giving an estimate of the total amount that the regulating authority will collect in the first three fiscal years after the introduction of the user fee, and identifying the costs that the user fee will cover. 10	d) une estimation du montant total des frais d'utilisation que l'organisme de réglementation compte percevoir au cours des trois exercices suivant la prise d'effet des frais d'utilisation et une indication des coûts que 10 ces frais permettront de recouvrer.	
Similarity with the OECD	(3) If the amount of user fee being proposed by the Minister pursuant to subsection (2) is higher than that existing in another OECD country, the Minister must as part of the proposal being made give reasons for the 15 difference.	(3) Si le montant des frais d'utilisation proposés par le ministre aux termes du paragraphe (2) est supérieur aux frais d'utilisation en vigueur dans un autre pays de 15 l'OCDE, le ministre doit donner dans sa proposition une justification de l'écart.	Concordance avec l'OCDE
Committee	(4) Every proposal tabled under subsection (2) is deemed referred to the committee.	(4) Le comité est saisi d'office de toute proposition déposée en application du paragraphe (2). 20	Comité
COMMITTEE REVIEW		EXAMEN PAR LE COMITÉ	
Review and report	5. The Committee must review every proposal referred to it pursuant to subsection 4(4) and submit to the House of Commons a report containing its recommendation as to the appropriate user fee. 20	5. Le comité examine chaque proposition reçue aux termes du paragraphe 4(4) et présente à la Chambre des communes un rapport faisant état de ses recommandations quant aux frais d'utilisation appropriés. 25	Examen et rapport
RESOLUTION OF THE HOUSE		RÉSOLUTION DE LA CHAMBRE	
Resolution	6. (1) The House of Commons may pass a resolution approving, rejecting or amending 25 the recommendation made by the Committee pursuant to section 5.	6. (1) La Chambre des communes peut, par résolution, approuver, rejeter ou modifier les recommandations du comité visées à l'article 5.	Résolution
No report	(2) If, within forty days of receiving a proposal referred to it pursuant to subsection 4(4), the Committee fails to report its recom- 30 mendation to the House of Commons, the House may pass a resolution approving, rejecting or amending the proposal.	(2) Si le comité n'a pas fait rapport de ses 30 recommandations à la Chambre des communes dans les quarante jours suivant la réception de la proposition visée au paragraphe 4(4), la Chambre peut, par résolution, approuver, rejeter ou modifier la proposition. 35	Absence de rapport
No authority to amend	(3) A regulating authority may not fix or vary a user fee that is inconsistent with the 35 amount approved or recommended by the House of Commons.	(3) L'organisme de réglementation ne peut fixer ou modifier les frais d'utilisation de façon que le montant soit différent de celui approuvé ou recommandé par la Chambre des communes. 40	Montant des frais

ADJUSTMENTS IN THE APPLICATION OF USER FEES

RAJUSTEMENT DES MODALITÉS D'APPLICATION

Amendment

7. (1) If a regulating authority wishes to amend the definition of persons subject to the application of a particular user fee for the purposes of maintaining fairness or covering additional costs, the regulating authority may implement the amendments, but the Minister must within forty days of their implementation seek the Committee's approval for the new measures.

7. (1) Si l'organisme de réglementation souhaite modifier la définition des personnes assujetties à certains frais d'utilisation afin d'assurer l'équité ou le recouvrement des coûts additionnels, il peut mettre la modification en vigueur, mais le ministre doit alors la soumettre à l'approbation du comité dans les quarante jours suivant son entrée en vigueur.

Modification permise

Invalid amendment

(2) An amendment that does not comply with the provisions of subsection (1) is invalid and of no effect.

(2) En cas de non-respect du paragraphe (1), la modification est frappée de nullité.

Effet nul

Benefit must be conferred

(3) Despite subsection (1), a regulating authority may not fix, increase, expand the application of or increase the duration of a user fee unless the result gives an additional benefit to clients.

(3) Malgré le paragraphe (1), l'organisme de réglementation ne peut établir ou augmenter des frais d'utilisation, en élargir l'application ou en prolonger la durée d'application que s'il en résultera un avantage supplémentaire pour les clients.

Avantage requis

ANNUAL REPORT BY MINISTER

RAPPORT ANNUEL DU MINISTRE

Report

8. (1) Every Minister shall cause to be laid before the House of Commons, on any of the first fifteen days on which the House is sitting following the end of each fiscal year, a report setting out all the user fees in effect, including the information referred to in subsection 4(2).

8. (1) Chaque ministre fait déposer devant la Chambre des communes, dans les quinze premiers jours de séance suivant la fin de chaque exercice, un rapport indiquant tous les frais d'utilisation en vigueur ainsi que les renseignements visés au paragraphe 4(2).

Rapport

Committee

(2) A report laid under subsection (1) shall be referred by the House to the Committee.

(2) La Chambre renvoie au comité le rapport déposé conformément au paragraphe (1).

Comité

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

9. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by regulation,

9. (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

(a) prescribe the user fees to be paid for a service or the use of a facility provided by or on behalf of Her Majesty in right of Canada by the users or class of users of the service or facility; and

a) fixer, pour la prestation de services ou la mise à disposition d'installations par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom, les frais d'utilisation à payer, individuellement ou par catégorie, par les bénéficiaires des services ou les usagers des installations;

(b) prescribe the user fees to be paid for a right or privilege conferred by or on behalf of Her Majesty in right of Canada, by means of a licence, permit or other authorization, by the person or class of persons on whom the right or privilege is conferred.

b) fixer, pour l'octroi par licence, permis ou autre forme d'autorisation d'un droit ou d'un avantage par Sa Majesté du chef du Canada ou en son nom, les frais d'utilisation à payer, individuellement ou par catégorie, par les attributaires du droit ou de l'avantage.

40

Authorization	(2) The Governor in Council may authorize the Minister to prescribe by order those user fees, subject to such terms and conditions as may be specified by the Governor in Council.	(2) Le gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à fixer ces frais d'utilisation par arrêté et assortir son autorisation des conditions qu'il juge indiquées.	Autorisation
Consistency	(3) Despite the powers conferred by subsections (1) and (2), a regulation or order may not be inconsistent with the recommendation of the House of Commons.	(3) Malgré les pouvoirs conférés par les paragraphes (1) et (2), les règlements et les arrêtés ne peuvent être incompatibles avec les recommandations de la Chambre des communes.	5 5 Compatibilité
	AMENDMENT TO FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	MODIFICATION DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	
R.S., c. F-11	10. The <i>Financial Administration Act</i> is amended by adding the following after section 19.3	10. La <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> est modifiée par adjonction, après l'article 19.3, de ce qui suit :	10 L.R., ch. F-11
Regulations subject to <i>User Fees Act</i>	19.4 The power to make a regulation under section 19 or 19.1 that fixes, increases or decreases or alters the application of a user fee within the meaning of the <i>User Fees Act</i> is subject to that Act.	19.4 Le pouvoir de prendre, en vertu des articles 19 ou 19.1, des règlements qui établissent ou augmentent des frais d'utilisation, au sens de la <i>Loi sur les frais d'utilisation</i> , ou qui en élargissent l'application ou en prolongent la durée d'application est assujéti aux dispositions de cette loi.	15 15 Règlements assujéti à la <i>Loi sur les frais d'utilisation</i>